

## **ABSTRAKT**

KÁŠOVÁ, Eva. *Slovenská próza v nemeckých prekladoch po roku 1968 (Recepcia ako spôsob vytvárania obrazu slovenskej kultúry a identity)* [diplomová práca]. Univerzita Karlova v Praze. Filozofická fakulta. Katedra stredoevropských štúdií. Školiteľ: Doc. PhDr. Rudolf Chmel, DrSc. Stupeň odbornej kvalifikácie: magister. Praha: FF UK, 2014. 73 s.

Hlavnou témou predkladanej diplomovej práce je literárnokritická reflexia slovenských próz v nemeckých prekladoch po roku 1968. Práca sa zameriava na kultúrno-literárnu reflexiu slovenských próz v nemeckom jazykovom prostredí. Autorka analyzuje recenzie z nemeckej a rakúskej jazykovej oblasti, pričom poukazuje na rozdiely vo vnímaní literárneho diela v rozličných (hoci blízkych) jazykových prostrediach. Vychádza pritom z imagologických teórií a ich prostredníctvom rozlišuje štyri základné perspektívy, cez ktoré je čítaná slovenská literatúra. Jej cieľom je vytvorenie objektívneho a komplexného obrazu o literárnokritickom názore na slovenskú literatúru v spomínaných oblastiach. Práca je rozdelená na tri kapitoly, je k nej priložený úvod a záver.

### **Kľúčové slová:**

Recenzia. Ohlas. Preklad. Nemecký jazykový kontext. Imagológia. Obraz.